

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljajhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

NYILVÁNTARTÁS: Minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félfévre 5 kor,  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
dizszetikkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések törmérték szerint egy négyszög-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## A jövő teendői.

— máj. 23.

Még csak egy év van hátra a jelenlegi parlament életéből. A jövő tavasszal már az új választási törvény alapján fogják megújítani az új választásokat. A még hátralévő időt tökéletesen igénybe fogják venni az előkészületek. Most folynak ország-szerte az írásvizsgák, melyek befejezése után a már megalkult és esküt tett központi választmányok meg fogják kezdeni a választók összeírását.

Ezt az esztendőt a jövő meg-  
alapozására fogja fordítani min-  
den párt. A nemzeti munkapárt  
épen úgy, mint az ellenzéki pár-  
tok.

Különösen a városok azok,  
ahol lázas szervezési munkála-  
tok fognak folyni, mert a váro-  
sokban a munkások szavazati  
jogával nemcsak új társadalmi  
osztály, de egyúttal egy új po-  
litikai felfogás is szóhoz jut a  
tettleges politikai életben.

Ezt az esztendőt tehát min-  
den párt ki fogja használni arra,  
hogy a jövő érdekében agitáljon.

Most már az ellenzék is tisztá-  
ban van azzal, hogy a mos-  
tani képviselőházban nem terem-  
het babér az ő számára. Tehát  
továbbra is tartózkodni fog a  
tárgyalásokon való részvételtől  
és még az sem bizonyos, vaj-  
jon a közigazgatás államosítása  
ellen fölveszi-e teljes erővel a  
harcot.

Attól függ ebbeli elhatározása,  
vajjon ez a kérdés alkalmasnak  
mutatkozik-e majdan kormány-  
ellenes hangulat keltésére? Ha  
igen, akkor az ellenzék, mely  
minden reményességét, most már  
a jövő választásokba helyezi,  
alaposan ki fogja használni a  
kínáló alkalmat.

A pártok figyelmét a vezérek  
tevékenységét egyedül a köz-  
ledő választások veszik igénybe.  
Ez tűnik ki az ellenzéki pár-  
tok fokozott szervezkedési mun-  
kálataiból, de kitűnik Tisza Ist-  
ván grófnak minden egyes meg-  
nyilatkozásából is, amellyel akár  
a pennája segítségével, akár a  
nála deputációba járók közve-  
títésével — szóbelileg is meg-  
nyerni iparkodik a maga esz-  
méinek a közvéleményt.

Téved azonban, aki azt hiszi,  
hogy Tisza István gróf ezuttal  
be fogja érni a személyes agi-  
tációval. Ohajára és biztatására  
a nemzeti munkapárt is már ré-  
gebben hozzáfogott a párt álta-  
lános és egységes megszervezé-  
séhez. A gróf Khuen-Héderváry  
elnöksége alatt álló párt nem  
éri be ezuttal a hivatalos appa-  
rátustól várható támogatással,  
hanem mélyebbre akarván eresz-  
teni a pártélet gyökereit a nép  
lelkületébe, megfelelő szervezetek  
létesítésével már most is keresi  
az érintkezést a társadalom kü-  
lönöző rétegeivel. Mi csak he-  
lyeselni tudjuk a többségnek ezt  
a szervezkedési munkáját, főleg  
ha oly szolid alapon csinálódik  
meg az országos organizáció,  
hogy akár győz, akár elbukik a  
munkapárt az 1915. választáso-  
kon, ez a szervezet túl fogja  
élni a választás minden esélyét.

A jövő év tavaszán meg-  
ejtendő választások esélyeiről  
egyébként ma még nagyon korai  
volna beszélni. Egy teljes  
esztendő választ el bennünket a  
választások határnapjától és ezen  
idő alatt sok minden történhetik  
még, ami hirtelenében megvál-  
toztathatja az egész helyzetet.

Egyelőre az ellenzék helyzete  
nem mondható épen rózsásnak.  
S nagyon kérdéses, vajjon az  
általános választások, vagyis a  
közös és végső veszedelem köl-  
csönös engedékenységére, a sze-  
mélyi ellentétek elsimitására fog-  
ják-e sarkalni az ellenzékét?  
Történnék ugyan komoly kísér-  
letek az ellenzéki pártok közös  
és harmónikus választási harcá-  
nak az előkészítése érdekében is,  
de amikor Vázsonyinak mérsék-  
letre intó állásfoglalását a radi-  
kálisok nem akarják honorálni  
és a függetlenségi táborban is  
még mindig dul a testvérháboru,  
hogy lehessen hinni az ellenzéki  
tömörülés szoliditásában?

Gyökeresen kellene előbb meg-  
változniok a viszonyoknak, de  
még az embereknek is. Mai álla-  
potában az ellenzék nemcsak  
hogy győzni nem tud, de már  
harcolni sem képes úgy, ahogy  
kellene.

## Az ipari bíraskodás.

— máj. 23.

A kereskedelemügyi miniszterium  
megküldte a kassai kereskedelmi és  
iparkamarának az ipari bíraskodásról  
szóló új törvényjavaslatot. A kamara  
egyik közlelőbbi közgyűlésén fogja  
tárgyalni és véleményezi az Ujhely  
társadalmát is legközelebből érintő  
kérdést, amennyiben ipari bíraskodás  
Ujhelyben is lesz. Értesülésünk sze-  
rint, megküldték a tervezetet az uj-  
helyi ipartestületnek is.

Igy az ipari bíraskodással foglal-  
kozni most aktuális. Ez a törvényja-  
vaslat, melynek előadói tervezetét a  
napokban küldötte szét a kereskede-  
lemügyi miniszterium, kétségtelenül  
azok közé tartozik, amelyekre égető  
szükség van. Ma ipari bíraskodásunk-  
nak egyik kiáltó hibája, hogy az ipari  
bíraskodás elsősorban az iparhatósá-  
gok hatáskörébe tartozik, vagyis hogy  
ezen a téren még ma nincs keresz-  
tülvezetve hazai igazságszolgáltatá-  
sunknak az az alapkövetelménye,  
hogy a bíraskodásnak és a közigaz-  
gatásnak teljesen különválasztva keil  
lennie. Ahoz, hogy az ipari bírasko-  
dás terén ma valaki a maga rendes  
bírájához eljusson, előbb az iparha-  
tóságnál keil az eljárást lefolytatnia  
és csak azután fordulhat ügyével a  
rendes bírósághoz. A javaslat az ipar-  
hatóságnak ezt az előzetes eljárást  
teljesen mellőzi és mindenki számára  
lehetővé teszi, hogy közvetlenül ren-  
des bírósághoz fordulhasson. Ennek az  
alapelvnek az érvényesítése mellett a  
javaslat nem szünteti meg az eddigi  
ipari bíraskodásban jól bevált ipar-  
testületi békéltető bizottságokat, sőt  
azokat az ipari bíraskodás új organi-  
zációjába szervesen beilleszti, ameny-  
nyiben ennek során az ügy az új  
ipari bíróság ele kerül. Hasonlóképen  
gondoskodik a javaslat arról is, hogy  
az ugynevezett bagatellügyek a köz-  
ségi előjárás előtt is legyenek  
tárgyalhatók, de ezt a bírói szervet  
is szívesen bekapcsolja az ipari bi-  
raskodás új organizációjába.

Az új ipari bíraskodás organizá-  
ciója a járásbíró személyén fordul  
meg, aki részben mint egyes bíró,  
részben mint a munkaadókból és mun-  
kavállalókból álló tanács elnöke vesz  
rész a bíraskodásban. A javaslat igen  
helyesen a legtöbb helyen megelégszik  
a járásbíróval, mint egyes bírónak  
jogszolgáltatásával és az említett bírói  
tanácsot csak azokban a városokban  
szervezi, ahol a lakosság a 30 000 lé-  
lekszámot meghaladja. Teljesen cél-  
szerűnek kell tekintünk a javaslat-  
ban foglalt azt a megoldást is, mely  
szerint az ipari bíróság nemcsak az  
ipari alkalmazottaknak szolgálati szer-  
ződéséből származó vitás ügyekben az  
illetékes bírói fórum, hanem a keres-  
kedelmi alkalmazottaknak mindazok-  
ban a vitás ügyekben, amelyek a szol-  
gálati szerződésből származnak, felté-  
ve, hogy az alkalmazottak javadalmá-  
zása 6000 koronát meg nem halad. A  
javaslat ebben a tekintetben eltekin-  
tett attól, hogy — németországi mintá-  
ra — a kereskedelmi alkalmazottak  
ügyeire külön kereskedelmi bíróságó-

kat létesítsen, mert azt az új bírói  
tanácsoknál teljesen el lehet érni a  
törvényjavaslatnak azzal a rendelkezé-  
sével, hogy a tanács ülnökeit min-  
dig az illető szakmából választják,  
másfelől ez a rendezés mindenben  
megfelel hazai jogszolgáltatásunk fej-  
lődésének.

## A forumról.

Városi sajtóiroda. A haladás, a  
folytonos fejlődés újabb szükséglete-  
ket, intézményeket szül. A multban  
is volt közérdek. A közérdeknek volt-  
tak képviselői. Mindenesetre kisebb  
hatáskörrel és csekélyebb felelősség-  
gel. A közérdek egyik fontos ténye-  
zője és képviselője a sajtó. A sajtó  
minden irányban képviseli azt. Ellen-  
őrzi, javasol, képvisel, véd, vádol,  
számon kér, hirt szolgáltat. Nem  
utolsó a hírszolgálat. Sőt egyik fő-  
tényezője a sajtónak. És igazi köz-  
érdek, hogy a közönség precíz, csak  
a tényeknek megfelelő híreket kap-  
jon. Ez pedig Ujhelyt lehetetlen. Le-  
hetetlen legalább is ilyen viszonyok  
mellett. Mert nincs oly megbízottja  
a városnak, aki az érdeklődő hirlap-  
íróknak kötelességszerűen felvilágosi-  
tás adna. Más szóval mert nincs saj-  
tóirodánk, amely hetenként egyszer  
vagy kétszer fogadná a hirlapírókat  
és az anyagot nekik hivatalból ki-  
adná. De ugyancsak azon sajtóiroda  
feladata volna a sajtó ellenőrzése a  
közérdek nézőpontjából, főként a vá-  
rost illetően. A sajtó javasol, de a  
városnál nincsen, aki a javaslatra hi-  
vatalos kötelességből kifolyólag rea-  
gálna. Hány kitűnő, a közönség ér-  
dekében tett javaslat marad javaslat  
csak azért, mert nincs, aki nyomon  
kövesse és az indítványt képviselne.  
Pedig ha volna sajtóiroda, a sajtó-  
iroda vezetője kötelességszerűen kép-  
viselné a sajtóban közölt közérdekű  
indítványokat is. A sajtó szempon-  
tjából pedig különösen az új sajtótör-  
vény szigorára való tekintettel bizony  
közszükségletet képezne ilyen intéz-  
mény, amelynek megvalósítása köz-  
érdek és amely ha testet öltene, a  
haladás egy új állomását jelezné.

Hatósági segély kereskedők tönkre-  
tevesére. Legutóbb egyik helyi lap-  
ban e címmel hosszabb cikk jelent  
meg, mely elmondotta, hogy egy uj-  
helyi kereskedő ellen egy a községi  
bíróval által fogantatosított végrehaj-  
tás alapján vezetett a hitelezője biz-  
tosítási végrehajtást s ugy tüntette  
fel a dolgot, hogy a bagatell-végre-  
hajtás csak a biztosítási végrehajtás  
kiforszírozása végett történt s a vá-  
rosi közeg azt csupán azért foganta-  
tosította, hogy annak alapján az il-  
lető hitelező ügyvédje rögtön biztosí-  
tási végrehajtást kérhessen. Egyúttal  
erélyes vizsgálatot is sürgetett a cikk  
a városházán s így tudjuk, hogy az  
ügy tényleg vizsgálat tárgya volt, de  
semmi szabálytalanság nem lett fel-  
derítve. Az ügyben pusztán annyit  
történt, hogy az illető boltos ellen  
több követelés pereltetett s az egyik  
hitelező ügyvédjének egy ügyes öt-

## POLENAI GYÓGYVIZ.

Természetes égvényes savanyuviz-forrás. Különleges szer gyomorhaj és köszvény ellen. Kitűnő izű,  
igen tisztító ásványviz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb fröccs.  
Kapható mindenütt. Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezelőségénél Szolyván

Lapunk mai száma 6 oldal.

lettel sikerült megelőznie a másik ügyvédet, akit több nagy összegű követelés végrehajtásáról már csak alig egy-két nap választott el. Az illetőnek ugyanis, aki a kollegáját megelőzte, miután a járásbírósnál úgynevezett „veszélybizonyítványt” nem talált, eszébe jutott a községi bíróság is; elment oda s ott véletlenül éppen akadt egy közelebről fogatosított végrehajtásra adása ellen s ennek az alapján aztán sikerült is még az nap saját követelését biztosítani. Tulajdonképpen tehát semmi másról, mint két ügyvéd versenyről volt szó; ami mindenesetre megnyugtatóbb, mintha tényleg előfordulhatna a városnál, hogy végrehajtásokat csak azért fogatosítsanak s sürögösen s soronkívül, hogy ezzel a város akármelyik polgárának anyagi romlását idézzék elő, amit magunk is a legnagyobb mértékben elítélendőnek tartanánk.

#### A vendéglők tisztasága érdekében.

A nagyközönség régi és jogos panasza az orvoslását célozza az a rendelkezés, melyet Harkányi János kereskedelemügyi miniszter a belügyminiszterrel egyetértve közegészségügyi érdekekre való tekintettel valamennyi törvényhatóságához s rendezett tanácsu város képviselőtestületéhez intézett s amely Zemplénvármegye alispánjához érkezett le. A miniszter felhívja valamennyi vármegye és törvényhatósági joggal felruházott város közönségét és a rendezett tanácsu városok képviselőtestületeit, hogy a fogadó, vendéglői, kávéházi és kávémerési iparok gyakorlása tárgyában az ipartörvény alapján alkott és most hatályban levő ipari szabályrendeleteket, amennyiben ez még nem történt volna meg, aképen egészítsék ki, hogy a nyilvános étkezőhelyiségek (vendéglők, kávéházak, kávémerések stb.) tulajdonosai kötelesek helyiségeikben a vendégek számára könnyen hozzáférhető helyen kézmosásra használható, lehetőleg folyó csappal ellátott mosdókészülékeket felállítani. — Egészítsék ki továbbá az említett szabályrendeletet abban az irányban is, hogy az alkalmazottak az evő- és ivóeszközöket tisztán kezelni tartoznak. Ezzel az intézkedéssel megtörtént az első lépés a nagyközönség szempontjából nagy jelentőségű közegészségügyi kérdés rendezésére, most már magán a publikumon áll, hogy a rendelkezések pontos betartását a maga érdekében mindenütt ellenőrizze.



**Menyasszonyi kelengyék**  
bevásárlásánál ajánljuk SZEGŐ SANDOR áruházának nagy fehérnemű osztályát. Elsőrangú áruk, legolcsóbb árak.

## Az elátkozott cséplőgép.

### A sárospataki gyujtogatás.

#### Négy napos esküdtszéki tárgyalás

— máj. 23.

Pénteken este 9 órakor fejezte be az ujhelyi esküdtbírósnak annak a nagyszabású és bonyolult bünyernek a tárgyalását, melyet kedden reggel kezdett meg. A közbeeső csütörtöki ünnepnap leszámításával tehát teljes négy napon át foglalkoztatta az esküdtszéket ez az ügy, melyhez hasonló az anyag terjedelmessége tekintetében már rég nem fordult elő az ujhelyi törvényszéken.

A négy napos főtárgyalást, — mely egyúttal a jelenlegi esküdtszéki ciklus utolsó tárgyalása is volt, — Kail Béla, az ujhelyi esküdtszék h. elnöke vezette, míg szavazóbírák gyanánt Fejes Ernő és dr. Nagy Béla funkcionáltak. A vádat Gazdy Béla kir. ügyész képviselte, míg védőként dr. Szirmai István, dr. Lichtenstein Jenő, dr. Holló Andor és dr. Csapó-laky Lipót szerepeltek. A jegyzőkönyvet dr. Rochlitz Dezső vezette.

A nagyérdékű ügyben ötven ültek a vádlottak padján; egytől-egyig jó képű sárospataki gazdaemberek. — Gyujtogatással és hitelezési csalással vádolta őket a kir. ügyészség.

Ugy történt a dolog, hogy Kovács Gyula és Szőke Pál összeállítottak s egy cséplőgépet szerettek be, hogy azzal részre kicsépléjék más gazdának a terményeit. Az üzlet azonban úgy látszik, hogy nem jól ment; anyagi gondjaik voltak. Hogy ezektől megszabaduljanak, elhatározták, hogy a cséplőgépet, mely jól be volt biztosítva, felgyujtják, a biztosító intézettől felvett szép összegben aztán rendezik a dolgait. Önmaguk nem mertek hozzáfogni a dologhoz, társakat kerestek és találtak Eperjesi István és Széll Lajos személyében, akik hosszú biztatás után vállalkoztak is a gyujtás munkájára. A vád szerint belevonták a dologba Halász Szabó Imrét is, kit azonban a bíróság nem talált bűnösnek.

Három izben gyujtották fel a gépet, míg végre sikerült azt elpusztítani. Az első két esetben a tüzet eloltották s bár egyéb holmiban nagy kár esett, de a gép csak csekély részben égett meg. Az első esetben Eperjesi István gyujtotta meg a gépet Türk András tanyáján s ez alkalommal porrá égett dr. Végh Bertalan sárospataki ügyvéd számos kazal szalmája is. A második esetben Széll Lajos volt a tettes. Ekkor a gép a Vaskó-féle tanyán dolgozott s egy fészkerben állott. Ezuttal súlyos szerencsétlenség is történhetett volna, mert a fészkerrel egy fedél alatt levő házban, mely szintén kigyult, benn tartózkodott a tanya gazdája is feleségével s öt gyermekével együtt. Szerencsére bajuk nem történt; azonban a gép sem pusztult el.

Rövid idő múlva már Halász Szabó Imre tanyáján állott lángokban az elátkozott gép s ez alkalommal aztán szerencsésen el is pusztult. Ekkor azonban már lehetetlen volt annak a gyanúnak utját vágni, hogy ez a sok tűzkatasztrófa ugyanegy gép körül rendes uton nem eshetett meg; s megindult a nyomozás, mely a fenti tényállást derítette ki.

Maga a bizonyítási eljárás is majdnem két teljes napot vett igénybe, mert rendkívül sok körülménynek ki-

derítése vált szükségessé annak a megállapítása végett, hogy az egyes esetekben a vádlottak melyike milyen szerepet játszott s minő mértékben, mint tettes, bűnsegéd, vagy felbujtó volt-e bűnös. Így a három esetre vonatkozólag mintegy 30 tanút hallgattak ki a bíróság, kiknek vallomásától és a per egyéb adataiból az a kép alakult ki, hogy a tervező s alkalmatlan a legfőbb mozgató Kovács Gyula volt, míg Szőke Pál már kisebb mértékben vett részt a biztosítási csalásban; Eperjesi István az első esetben, a Türk-féle tanyán volt a gyujtogatás közvetlen tettese, Széll Lajos a Vaskó-tanyán gyujtogató; végül Halász Szabó Imre ellen pozitív bizonyíték nem merült fel.

Óriási munkát adott a kérdések megszövegezése, mert a három vádlottra s kétféle büncselekményre, valamint a kísérletre vonatkozólag felteendő tény- és jogkérdések egész légióját kellett megszövegezni.

Csak pénteken délelőtt került a perbeszédre a sor. Gazdy Béla kir. ügyész szépen konstruált beszédben, nagy jogi tudással s az anyag beható ismeretével kérte a bűnösség megállapítását valamennyi vádlottra nézve úgy a gyujtogatásban, mint a biztosítási csalásban. Majd a védők szólatlak fel sorba s szebbnél szebb beszédekben kelték a vádlottak védelmére. A perbeszéd igazán magas színvonalon mozgott s úgy a laikus, mint a jogász-közönségre nézve nagyon tanulságosak voltak.

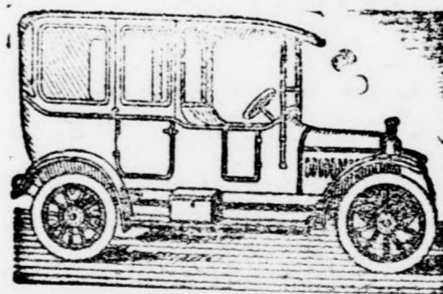
Ezután Kail Béla elnök a nyilvánosság kizárása mellett, csupán a felek és képviselőik jelenlétében elmondotta rezüméjét, majd a felek is eltávoztak s az esküdtek meghozták a verdiktet,

mely Eperjesi Istvánt és Széll Lajost gyujtogatásban, Kovács Gyulát és Szőke Pált hitelezési csalásban mondotta ki bűnösnek, míg Halász Szabó Imrét felmentette.

A verdikt alapján a törvényt alkalmazó bíróság két kijelölt esküdt részvételével Eperjesi Istvánt 7 havi, Széll Lajost 6 havi, Kovács Gyulát 10 havi és Szőke Pált 4 havi börtönre, illetve fogházra ítélte. Mind-egyik vádlottnál az enyhítő körülményekkel szemben súlyosbítókat nem voltak.

Az ítéletben minden fél megnyugodott s így az jogerős; jelölül annak, hogy az ujhelyi esküdtszék az új törvény alkalmazásában is kiállotta a tüzpóráját s mindjárt az első ülészen egy bonyolult és nagyszabású bűnygyben olyan ítéletet hozott, amely valamennyi felet kielégítővé általános, harmonikus megnyugvást keltett.

## Automobilok



Keveset használtak eladók. Magyarországon legnagyobb választékban 150—200 darabig állandóan rendelkezésre áll, fuvarozásra, városi és tura-használatra, nyitott és csukott autók, valamint autobuszok és teher-automobilok minden célra, mindenféle gyártmányu legutolsó típusokból állandó kiállítás 1000 koronától feljebb minden árban.

Keveset használtak gummik és felszerelések.

Budapest VI., Liszt Ferenc-tér 3. sz.

Telefon 149—62.

**FEKETE SÁNDOR.**

## Ujságok a városházáról.

**Az írás-olvasás vizgák.** A városi tanács elnyeréséhez szükséges írás-olvasás vizgák iránt nagy az érdeklődés és azokra szép számmal jelentkeztek a polgárok. A vizsgálatok 26-án, kedden reggel féltíz órakor kezdődnek meg és május 30-ig tartanak. A vizsgázók egyelőre két bizottság előtt fognak vizsgáznai, de ha a szükség kívánja, egy harmadik bizottságot is működtetni fognak. A két bizottság összeállítása a következőleg történt: az egyiknek elnöke dr. Ortán Kálmán v. főjegyző, tagjai: Márton Elek v. adóügyi jegyző és Molnár Gyula áll. elemi isk. igazgató; a másiknál elnök Schmidt Lajos rendőrkapitány, tagok: dr. Kelemen Miksa v. adóügyi jegyző és Gárdos Mór orth. isk. igazgató. A vizsgára jelentkezők száma szombaton délig 53 volt, de ez a szám hétfőn hatalmasan fel fog szökkenni.

**A honvédelmektanya építése.** A honvédelmektanya építési ügye nagy lépésekkel halad a megvalósulás felé. Hétfőn, 25-én, Dókus Gyula alispán elnöke alatt vegyes katonai és polgári bizottság száll ki Ujhelybe, hogy az új laktanya építésére alkalmas területet megválassza. A bizottság ezenkívül letárgyalja a várossal való megállapodások módjait és intézkedni fog a tervezésekre vonatkozólag is. A honvédelmi miniszter értesítette a várost, hogy egyelőre nem adhat a városnak egy ezred katonaságot, csupán a jelenlegi zászlóaljja marad meg, ennek létszáma azonban az új véderőtörvény értelmében kétszeresére emelkedik.

**Aszfaltjárdákat kapunk.** Megirtuk, hogy a város vezetősége a képviselőtestület azon határozatával szemben, melylyel a fő utvonalaknak betonjárdákkal való ellátását határozta el, arra az állásponton helyezkedett, hogy aszfaltjárdákat fog létesíteni. Az aszfaltjárdák létesítését nagyban támogatja az, hogy arra tömeges és rendkívül kedvező ajánlatok érkeztek a városra, úgy az ár, mint a fizetési módok tekintetében. A város főmérnöke most állítja össze az ajánlatokra vonatkozó kimutatást, melyet az illető bizottságok már pünkösdtől után le fognak tárgyalni és így nagyon erős a remény, hogy a járdamunkálatok már július hóban megkezdődnek.

## HIREK.

— Ujhelyi festő képei és a bolgár király. Doboss Dezső a sátoraljai ujhelyi „Erzsébet” közkörház ellenőre a bolgár király magyarországi kedvenc tartózkodási helyeit ábrázoló képét és pedig a felsőbalogi (Gömör vm.) Kóburg hercegi kastélyt a parkkal, a pohorellai Kóburgi kastélyt a kápolnával és a parkkal, a felsőbalogi várromot, a murányi várkaput bátyával és a sztraczenai sziklakaput küldötte el a bolgár királynak, ki azt a következő módon köszönte meg:

Tisztelettel értesitem Önt, hogy Ókirályi Felsője 5 darab szép olajfestményét, — melyek mindegyike Ófelségének oly nagyon kedves helyét ábrázolja, — kegyesen elfogadni, azoknak a királyi magánképtárba való elhelyezését elren-

delni és engem toztatott, hogy szives figyelmét köszönetét to Legfelsőbb m János, Ófelség

— **Football**  
kön délután szép folyt le a Sárospataki SC. és a Debreceni SC. mérkőzése. A debreceniek végoalt elérni nem néhány lövésért rezeni kapus félidőben a Vasben, de az első rezeniekkel szem tudtak, sőt ezekből goalt lött. E sok a szabálytalanság hosszabbított meg tudták kiegyenlídekes mérkőzés

— **A temesvári Hirt adunk meg**  
gyar Gazdaszónagygyűlést tartott Ignác elnök tándó gazdakörrel szág minden részvételés nyilvánu következtetni, dalom minden közzétettéig Z Szabolcs-, Torprém-, Szatmárog- és Fejérvány hogy meggyűljog venni a te Ugy értesülün hatósági jogu selőjét a gazdódelemügyi mingyar Gazdaszógyűlés résztvegy és vissza, valadulásra utazáslyez, a Máv. vezményt nyués a hajóstársutolsó csoport, hogy e hét vóhoz jut aki

— **Tennis**  
irtuk mult sztenniszezői ju Királyban tá Mint most csora nem megtartva.

— **A kerékpáros közgyűlése.**  
kedelmi és délután tartólesét, amelye költ. Több a után rátértek 1907: III. t. sára. Tekint körülmények zásra nem nek tartja t a kivánságát törvény revizki. Csupán törvény alapmán induljotással, hogy szabályzatok son nagyobb és azoknak gítését új al szaknévsor kereskedelen vonatkozólag vetelik, hogók is benneban, legfeljnek a vidék hogy ez a kétszer, ha eltérőleg cs Majd reátértandó válas gyalására és Grünba után elhatá nos báró k



## KÖZGAZDASÁG.

\* **Adria Biztosító Társulat** Triesztben. A társulat idei közgyűlését ráczalmási Frigyesy Adolf m. kir. udv. tanácsos, vezérigazgató elnöke alatt április hó 27-én tartotta meg a társulat új trieszti székházában. Ezen a közgyűlésen az 1913. évről, a társulat alapítása óta 75-ik születésnapjának zárószámadatai terjesztettek elő. Az igazgatóság 75 éves jubileumról megemlékezve, visszapillantást vet az 1838-ik évben történt alapítás óta elért fejlődésre. A záró-számadás az 1913. üzletév eredményeit taglalja. Az értékpapírok arfolyamának tetemes visszaesése folytán a társulat könyvszerű arfolyam-vesztése 1.766,839 kor. tesz ki, mely összegből az arfolyam ingadozási-tartalékából 476,684 korona fedeztetett. Az életbiztosítási (A) osztályban 95.172,478 tőkeösszegegről szóló ajánlat terjesztett be, a kiállított kötvények pedig 84.437,685 kor. biztosított tőkéről szólnak. Az életbiztosítási állomány biztosított tőkében kerek 560 millió koronát ért el, biztosított járadékok pedig 1.427,000 kor. Halál, elérési esetekért és járadékok fejében 11.653,489 kor. fizetett ki. Az életbiztosítási osztály díjtartalékai 158.399,931 kor. tettek ki. — Az elemi ágazatok (B) osztályában a díjbevitel a következő volt: tüzbiztosítás 29.362,209 kor., szállítvány-biztosítás 4.917,563 korona, betörés-biztosítás 812,711 kor. A viszontbiztosítások összesen 16.110,118 kor. igényeltek. Az elemi ágazatokban viszontbiztosított résznek levonásával 12.852,129 kor. fizetett ki. Az osztály az idén is 160 kor. lett megállapítva. Az üzletév végével a társulat tőkői és tartalékai a következőképpen alakultak: teljesen befizetett részvénytőke 10 millió kor., vagyon-tartalék 12 millió kor., nettodíjtartalékok 155.698,177 kor., netto-kártartalék 4.593,922 kor., összesen 182.292,099 kor. A nyugdíjpénztár és az alkalmazottak ellátási pénztára összesen 4.438,062 kor. vagyontal rendelkezik.

\* **A miskolci tenyészkosvásár.** A Borsodmegyei Gazdasági Egyesület Miskolcon, 1914. évi június hó 17-én, a miskolci gyapjúvásárral kapcsolatban a miskolci Hitelintézet közraktáraiban II-ik tenyészkosvásárt rendez. A tenyészkosvásár díjazással lesz egybekötve, díjakul különféle disztárgyak fognak kiadni. A vásár az eladók részéről teljesen díjtalan, az állatok értékeléséről azonban a tulajdonosok tartoznak gondoskodni. A vásárra bejelentett tenyészkosok lehetőleg gyapjában, tehát nyíratlanul állítandók ki. Ha azonban megnyírott állapotban hajtának fel, úgy kívánatos, hogy a gyapjából minták is legyenek kiállítva. A vásár fedett helyiségben tartatik s a kosok részére azok száma szerint rekeszekről gondoskodva leendő. A bejelentések 1914. évi június hó 10-ig a Borsodmegyei Gazdasági Egyesület titkári hivatalához Miskolc, Széchenyi-utca 35 szám küldendők be, a honnét kívánatra a kedvezményes vasuti szállításra jogosító igazolványok a bejelentőknek el fognak küldetni. A vásár június 17-én reggel 8 órától délután 4 óráig tart. A bíráló bizottság a díjazásokat a vásár napján fogja megejteni. Bejelentő ivateket kívánatra küld a Borsodmegyei Gazdasági Egyesület titkári hivatala: Miskolc, Széchenyi-utca 35. szám.

## NESTLÉFÉLE

régbevált GYERMEKLISZT

Próbadozokat, valamint orvosi rópiratot a gyermeknevelésről díjtalanul küld a **HENRI NESTLÉ** cég, WIEN, I., Biberstrasse 1520.

## Steckenperd-liliomtejszappan

Bergmann et Co. cégtől Tetschen a/Elbe

egyre nagyobb kedveltségnek és elterjedtségnek örvendő szeptelő ellen való elismert hatásánál fogva s a bőr- és szépség gondozásában való felülmúlhatatlanságáért. **Ezernyi elismerővel!** Sok legnagyobb kitüntetés! Bevásárlásnál óvatosság. Ügyeljen nyomatékosan a Steckenperd védőjegyre és a czég helyes nevére! — Darabja 80 fillérért kapható gyógyszerárakban, drogériákban, illatszertárakban, stb. Hasonlóképpen kitérő Bergmann Manera liliomkémje (egy tubus 70 fillér.) Kitűnő szer női kezek gondozására.

Pelelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Szerkesztők: **Teleky Sándor**  
**Dr. Gerőcz Kálmán.**

Helyettes szerkesztő: **Polányi Lajos.**

Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

### HIRDETÉSEK.

## HÁRSFALVA

### GYÓGYFÜRDŐ

#### KLIMATIKUS GYÓGYHELY.

Vasuti állomás. Posta és távirtd. 230 méter magasságban fekszik a tenger színe felett. **Fürdőidény május 1-től szeptember 30-ig.** Gyönyörű fekvés, ózondus kársfa- és fenyőerdők. Kényelmes és olcsó ellátás, modern berendezés, hidegvíz-gyógyintézet, só- és fenyőbélőző termek (Inhalatorium), savanyúvízes és vasas ásványvíz-fürdők, orvosi felügyelet alatt álló kitűnő vendéglők. **Gyógyvíze kitűnő hatásu** tüdőbajok, malária (mocsárláz), gégehög és tüdőbajok, máj- és lépdegánatok, hólyagurult, specífus a görvélves esontbántalmaknál. Mindenféle idegbántalmak, fejfájás, migraine, hisztéria, szédülés, nehéz légzés, hipochondria, vérhajók, köszvény, görvél, bujakór, delirium trem. potat. Női bajok, sápkór, havi zavaroknál. — Részletesebb felvilágosítással szolgál a **fürdőigazgatóság, Hársfalva (Beregmegeye).**



Képviselet:  
**Rude József és Társa**  
Sátoraljajhely.

## KOLLARIT

BŐRLEMEZ KAUCUK-KOMPOZÍTIÓVAL BEVONT SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ



UTANZÁRTÓL ÓVAKODJUNK!

## KOLLARIT-bőrlemez

kaucuk-compositióval bevont ruganyos viharbiztos és időtálló

### SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ.

A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze **Végtelenül tartós!** Régi zsindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. Sem mázolni, sem mészlével bekenni nem kell. Kapható: **Herz Kálmán** fia vaskereskedőnél Sátoraljajhely és **Markovics Mayer** fakereskedőnél Töketeres.

## SZEPLŐS

csunya lányok, májfoltos, kiütéses asszonyokon azonnal segít

### A VILÁGHIRŰ FÖLDES-FÉLE

## MARGIT-CRÉME ÉS SZAPPAN

A Margit-Créme rögtön szünteti a szeplőt, májfoltot, bőrkiütéseket, atkát (mitesser) s mindennemű bőrbajt.

A Margit-Crémetől az arczbőr üde, rózsás lesz, a ráncok, redők eltűnnek. A Margit-Crémet a világ legszebb asszonyai, hercegnők, grófnők, bárónők, híres művésznők stb. használják s elvannak ragadtatva annak páratlan bőrkonzerváló és bőrszépítő hatásától. — 6 koronás rendeléseket bárhova bérmentve küld

**Földes Kelemen** gyógyszer-tára **Árad.**

Főraktár: Sátoraljajhelyben: **Ehler Gyula, Kincsesy Péter, Widder Gyula** gyógyszerárakban és **Hrabéczy Kálmán** drogériájában. Homonnán: **Fábián Arnold** gyógyszerárában. Nagymihályon: **Tolvay Imre** gyógyszerárában. — Sárospatakon: **Horváth Mátyás** gyógyszerárában.

### Kötőgépek, Írógépek, Varrógépek, Mosógépek, Kerékpárok,

valamint egy kies fekvésű, ózondus helyen fekvő **gyümölcsös kert** előnyös feltételek mellett, **részletfizetésre** kapható és megszerezhető. Levélbeni megkezesésre személyesen is elmegyek.

## Bretz Gusztáv

Sátoraljajhely, Főter.

Állami aranyéremmel kitüntetve.

### Kassai Butorkészítő Iparosok

#### Árucarnok Szövetkezete

mint az O. K. H. tagja

**KASSA, Fő-utca 10., I. em. és Fő-utca 12.**  
Telefon 526. Telefon 526.

Nagy választék háló, ebédlő, uri szobák, szalon- és bútorok, előszoba- és konyhaberendezésekben. Megrendeléseket tervek alapján is pontosan eszközölünk. — Szálloda és pensio berendezések. — Teljesen berendezett mintaszobák.

### Állandó butorkiállítás!

## Klein József

szobafestő, tapétázó és mázoló  
Sátoraljajhely  
Rákóczi-utca 63. szám a

**I-só rendű modern kivitel. Legfinomabb bel- és külföldi anyagok.**

Telefon szám: 22.

## „THEXTRA“

vegymentes folyékony tea-kivonat rumizel vagy rumiz nélkül.

Nyáron nélkülözhetetlen üdítő ital.

Télen elsőrendű élvezeti czikk.

**30 csepp elegendő egy csészéhez**

Kapható mindenütt.

Egyedáruság: a Szatmári Kereskedelmi Rt.-nál.

### SZÖVET-

## MARADÉKOKAT

melyek nálam felhalmozódtak, áron alul, óriási árengedménnyel adok el.

Ezen szövet-maradékok elegendők teljes férfi-öltönyökre, nadrágokra, paletókra, női kosztümökre, aljakra stb.

Kérjünk maradék mintákat férfi és női szövetekből.

melyeket ingyen és bérmentve küld:

**KARL KASPER**  
posztógyára INNSBRUCK. 474.

## SZOBRÁNCZ

### GYÓGYFÜRDŐ

Ungmegeyben  
Glaubersós, hideg, kénes, só s viz. Gyomor- és májbeteg magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május 15-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 1-ig. Utóidény: szeptember 1-től szeptember 15-ig. 30% árengedménnyel a lakásoknál.

Ez a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimód biztos segélyt nyújt gyomor- és bélbajoknál s alhasi pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén oldólag hat, májbajoknál, epehomok és epekövek oldólag hat. Vértudulásoknál, szédülések, hűdések, gutta-ütési rohamoknál vérelvonólag, felszívólag hat, eszozos és köszvényes bántalmaknál el kor okozta erjedési termékekre, elrakódásokra az izületekben, azok oldására kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívelhajosodás ellen, cukorbetegségek, vesebajoknál úgy a cukor, mint a fehérjékiválasztást gyorsan és kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadmányokat, daganatokat, izületi és esontbántalmakat, esontszut kedvezően osztatja. Görvélkóros daganatok, fekélyek ellen, méh és méh közötti izzadmányok, hashártya izzadmányok felszívódását elősegíti, a legkülönbözőbb makacs idült hórbetegségek ellen bámulatos gyorsan hat.

**Vasuti állomás:** az Alföldről és Pest felől jövőeknek **Ungvár**, a felvidék és illetve Kassa felől jövőeknek **Nagy-Mihály**, honnan kényelmes bérkocsikon 1 és 1/2 óra alatt elérhető.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára: egy nagy láda 40 üveggel 20 kor., kis láda 20 üveggel 11 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: **Szobráncz gyógyfürdő igazgatóságának**, **Szobráncz gyógyfürdő** címzendők. Posta- és távirtda-állomás helyben. A fürdő igazgató-orsosa **Dr. Russa Gábor Lajos.**

A fürdő igazgatósága.

## „GONDVISELÉS” keresztény temetkezési vállalat Sátoraljauhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy Sátoraljauhelyben, Kazinczy-utca 5. sz. alatt, a Polgári Takarékpénztárral szemben, a mai kor igényeinek teljesen megfelelőleg berendezett

## „Gondviselés” keresztény temetkezési vállalatot

létesítettem. — Elvállalok egyszerű és diszes kivitelű temetéseket úgy helyben mint vidéken, a legjutányosabb árban. Raktáron tartok nagy választékban **ércz-** és **fakoporsókat**, **élő-** és **művirág koszorúkat**, különféle **szemfedőket**, koszoru szállagokat és minden a temetkezéshez szükséges cikkeket.

A „Gondviselés” keresztény temetkezési vállalat elvállal: kápolnák, termek, szobák bevonását gyászszal, hullák elszállítását és hozatalát; rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoocsival, koszoru-koocsival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükséges kellékekkel. — A vállalat főtörekvése leendő, hogy a gyászoló közönséget a legszolídabb árak mellett szolgálja ki.

Vidéki megbízásokat bármily csekély megrendeléseknél is lelkiismeretesen, pontosan teljesít

Kiváló tisztelettel

Sürgőnycim: Gondviselés Sátoraljauhely. Telefon sz.: 153.

a „GONDVISELÉS” keresztény temetkezési vállalat.

## CZIMBALOM-RAKTÁR.

SCHUNDA-féle szab. hírneves

— **CZIMBALMOK** —

állandó bizományi raktára.

Sátoraljauhely, Erzsébet királyné-utca 18. sz. alatt.

— Igen kedvező részletfizetési módzatok. —

## Strom Testvérek

villamossági felszerelések vállalata

SÁTORALJAUJHELYBEN

Széchenyi tér 4. szám. Andrassy-utca 17. szám.

Elvállalunk:

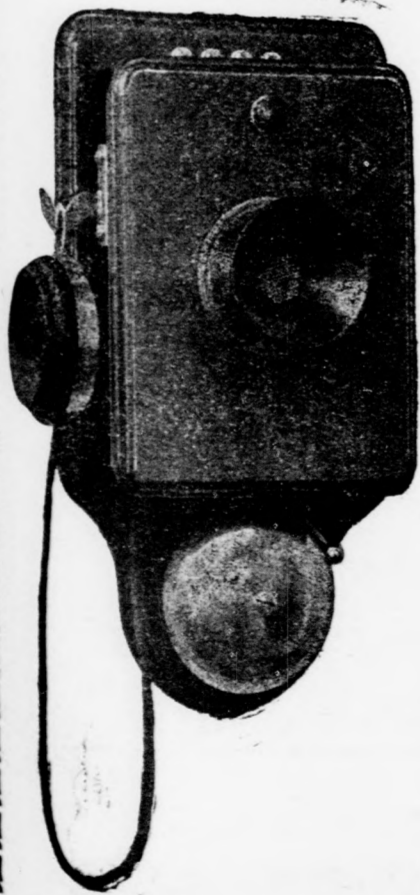
villamvilágítási berendezéseket

házi- és gazdasági telefonok,

villamcsengők és villámhárítók

szerelesét

és ezek jókarban tartását.



Dr. Just Wolfram „Tung-  
sram” drótlámpákat állan-  
dóan raktáron tartunk.

Vidéki megbízásokat soron  
kívül elintézzük.



Vérszegénység, sápkór, idegesség és gyomor-bajok ellen legkiválóbb gyógyszer a

## Tokaji china vasbor

mely valódi tokaji borból készül. Felnőttek és gyermekeknek egyaránt, mint kiválóan tápláló, erősítő, az emésztést elősegítő szer a legjobban ajánlható.

— Egy üveg ára 3 korona. —

Kapható:

a „Szt.-Antal” gyógyszer-tárban

Sátoraljauhely, Széchenyi-tér.

## CSIZFÜRDŐ

A kontinens legerősebb Jód-Brómos forrása, nagy Radioaktivitással. — Meglepő gyogyeredmények mindazon bajoknál, ahol a jód és bróm mint specifikus gyógyszer jó alkalmazásba.

Fürdőmegnyitás május hó 1-én

Meleg jódos fürdők, hidegvizkurák, hydro-pathial berendezések, izasztó, soványító, hizlaló kurák, szénsavas fürdők. Modern ujtások. Kényelmes, olcsó lakások, szanatórium, szórakozások. — Államhivatalnokok, katonatisztek az elő- vagy utóidényben 30 százalékos engedmény. Máv. külön betegpénztár, a kerületi betegsegélyező pénztár szanatóriuma. Posta, távirat, telefon, vasutállomás helyben.

## CSIZIVIZ

a háznál történő ivókurához rendelhető a forrásnál és Édeskuty L. főlerakatában, Budapest. — Kapható minden gyógyszer-tár és ásványvízkereskedésben.

Prospektust küld és felvilágosítással szolgál a Fürdőigazgatóság Csizfűrdőn

Javításmentes tetőfedések és falburkolások

# Eternit

PALABÓL



Csak akkor valódi ha minden lapon az **Eternit** törvényileg védett szövevény dombornyomásban látható.

**ETERNIT-MŰVEK**  
HATSCHEK LAJOS  
BUDAPEST  
VI. ANDRÁSSY-UT 33.  
GYÁR: NYERGESÚJFALU

**KERJEN**  
MINTÁT ÉS ÁRJEGYZÉKET.

Elárusító Sátoraljauhelyben: KLEIN SALAMON.

Sok időt és oldatot takarít meg az, aki összes permetezőgépeit

## "TEMPUS" permeszórócsővel szereli fel.

Fele idő alatt képes védekezni, s így munkájának sikere biztosabb!

Ara: K. 18.— Ara: K. 18.—  
Négy napi munka után ez a költség megtérült!

Egyedüli beszerzési forrás:  
a „Borászati Lapok” szerkesztősége, Budapest,  
IX., Üllői-ut 25. II/11.

**A főtőzsdébe**  
500 kor. óvadékkal

## elárusító

kerestetik.

## HARRY

Leather Polish

az uri világ cipőtisztító szere!

Kapható 60 filléres és 1 koronás dobozokban Sátoraljauhelyben:

Földes Ferenc cipőüzletében,  
Hrabéczy Kálmán drogériájában,  
Lomnitz és Fiai borkereskedésében,  
Vilkovszky Kálmán csemegé üzletében.

Nagybani széküldési telep:  
**Reiter és Társa**  
Budapest, VII.

# OLCSÓN ÉS JÓL VEHET

legújabb

## KOSTÜMÖKET BLUZOKAT ALJAKAT PONGYOLÁKAT

női felöltőket,  
gyermekruhákat

## SZEGŐ áruházában

Sátoraljauhely. Telefon: 91.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

**SÁTORALJAUJHELY.**

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon- szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.  
heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**  
legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**  
nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**  
Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

## Értesítés.

Elfogadok guvlirozásra és lapos plissirozásra mindenféle női ruhákat, fodrokat, selyem-, gáz-, krep- és ponzsé kelméket. Kivánságra egy nap alatt készen vannak. — Tisztításra elvállalok női és férfi ruhákat, csipke-függönyöket és kézimunkákat, ugyszintén festésre is. Gyászruhák gyorsan festetnek.

Vidéki megbízások pontosan elintéztetnek. Becsés megbízatást kérve, mély tisztelettel

**Rakovszky Sándor**  
kelmefestő  
Sátoraljauhely  
Berecsényi-utca 5. szám  
(baromfi-piac) saját házában.

Sátoraljauj

Megjelen heten szerdán és szor

Szerkesztőség és Sátoraljauhely, Telefon: 42

Kéziratokat nem Nyitlárben minden g

**A**

Mióta az el lan absztinenciá viselőházban a kozás a legszű zött mozog, az érdekességükbe másik házának, tlései. Nem mi ez a legelőkel előtt is nem ilyen fontossága mert mig eddig házi viták so kertülő ügyek részlete sok o szempontból let nek folytán a ugyszólván mi sukban kimeri egyes törvény most a főrende van uj és uj sz a tárgyalás ala A főrendiház melyen többek velésügyi tárca tárgyalatott, érdekes felszól ezek között az érdekel bennün mert vármegyé vitális kérdése tárgyalta igen Ezt különben s megjegyeznünk hogy az illető főrendek és a képviselői nagy tetszéssel hallg láth József gróf tudása és várm kifejtett közh közismeretes. Majláth Józ ment felső há szabályozás na dására terelte Tudjuk, hogy e igen nagy feladandó s tudjul feladatnak telj jelentene várm Ép ezért nem nagy elismerés nak azért, ami konstruált bes tárgy beható nak nagy alapo könnyed élvez sitette, ezt a felvetette, de bizonyára előbb Olvasóink viszonyokat jó

**S**

Természe igen tdtit Kapható min